

061

建筑与都市 中文版
Architecture and Urbanism
15:06

061

Feature:
London - Renewing Architecture
and Cityscape

专辑:
伦敦——建筑与城市景观的更新

London - Renewing Architecture and Cityscape

伦敦——建筑与城市景观的更新



London – Renewing Architecture and Cityscape

伦敦——建筑与城市景观的更新

a+u

Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2015:06 No.061

日文版

发行人 / 主编：
吉田信之

设计顾问：
麦西莫·维格奈里

顾问：
安藤忠雄，大阪
杰克士·赫尔佐格，巴塞尔
伊东丰雄，东京
瑞姆·库哈斯，鹿特丹
特伦斯·莱利，迈阿密
塞西尔·巴尔蒙德，伦敦
让-路易·柯芬，巴黎
森俊子，坎布里奇
莫什·莫斯塔法维，坎布里奇
西泽立卫，东京

中文版

出版人：阮海洪

执行主编：王娜

英文翻译：宫本丽 / 盛洋 / 杨畅

校对：张光玮

图书在版编目(CIP)数据

建筑与都市. 伦敦——建筑与城市景观的更新 / 《建筑与都市》中文版编辑部编. —武汉：华中科技大学出版社，2015.7

ISBN 978-7-5680-0995-9

I. ①建… II. ①建… III. ①建筑设计—作品集—英国 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第139917号

建筑与都市

伦敦——建筑与城市景观的更新

《建筑与都市》中文版编辑部 编

(原版由A+U Publishing Co., Ltd. 编辑与出版)

出版发行：华中科技大学出版社(中国·武汉)

地 址：武汉市武昌珞喻路1037号(邮编：430074)

出 版 人：阮海洪

责任编辑：王 娜

责任校对：贺 晴

责任监印：秦 英

印 刷：上海当纳利印刷有限公司

开 本：965 mm × 1270 mm 1/16

印 张：11.25

字 数：162千字

版 次：2015年7月第1版 第1次印刷

定 价：98.00元

台湾地区总代理：恩楷股份有限公司

电话：(02) 23121566

网址：www.archi-online.com


华中出版

订阅热线：022-84519530

本书若有印装质量问题，请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线：400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

6

内伦敦地图

9

项目列表

14

论文：小即是美：伦敦建筑200年

阿伦·鲍尔斯

威斯敏斯特教堂 18

圣保罗大教堂 19

约翰·索恩，约翰·索恩爵士博物馆 20

威廉·威尔金斯，巴瑞，国家美术馆 24

罗伯特·斯默克，大英博物馆 26

迪希姆斯·伯顿，理查德·特纳，邱园，棕榈温室 28

威廉·巴特菲尔德，玛格丽特大街万圣教堂 30

查尔斯·巴瑞，奥古斯塔斯·威尔比·普金，

威斯敏斯特宫，大本钟 32

阿尔弗雷德·沃特豪斯，自然历史博物馆 34

乔治·吉尔伯特·斯科特，圣潘克拉斯文艺复兴酒店 36

威廉·亨利·巴洛，罗兰·曼森·奥尔迪什，

圣潘克拉斯国际火车站 37

40

专栏：伦敦——时代、理念与表征

埃利斯与克拉克，欧文·威廉姆斯，每日快报大厦 42

乔治·格雷·沃纳姆，英国皇家建筑师协会 44

贝特洛·莱伯金与泰顿事务所，伦敦动物园，企鹅池 48

伯特霍尔德·路贝特金与泰顿事务所，

高点公寓一期 & 二期 52

艾尔诺·戈德芬格，柳树路2号 54

詹姆斯·高恩，施莱博住宅 55

里昂斯·伊斯雷尔·埃利斯，霍沃思·汤普金斯，

英国国家大剧院工作室 56

卡德伯里·布朗，皇家艺术学院 58

埃里森·史密森与彼得·史密森夫妇，

经济学人大厦 60

里昂斯·伊斯雷尔·埃利斯，

威斯敏斯特大学，卡文迪什校区 64

莱斯利·马丁，罗伯特·马修与彼得·莫洛，

皇家节日音乐厅 65

丹尼斯·莱斯登合伙人事务所，国家大剧院 66

丹尼斯·莱斯登合伙人事务所，

伦敦大学学院，教育研究院 68

塞德里克·普莱斯，伦敦动物园，斯诺登鸟笼 70

理查德·苏·罗杰斯，罗杰斯住宅 72

理查德·罗杰斯合伙人事务所，伦敦劳埃德保险社 74

詹姆斯·斯特林，迈克尔·威尔福德建筑师事务所，

克罗尔画廊 76

柯林·圣约翰·威尔森，大英图书馆 80

阿尔伯特·理查德森，迈克尔·霍普金斯合伙人事务所，

贝肯大楼 82

迈克尔·霍普金斯合伙人事务所，

劳德板球场：芒德看台 84

未来系统建筑事务所，国民西敏寺银行媒体中心 85

康兰合伙人事务所，设计博物馆 86

拉夫·厄斯金，方舟酒店 87

尼古拉斯·格雷姆肖，滑铁卢国际车站 88

理查德·罗杰斯合伙人事务所，4频道电视台总部 90

詹姆斯·斯特林，迈克尔·威尔福德合伙人事务所，
家禽街1号 92

福戈事务所，维多利亚女王街60号 94

托尼·弗莱顿，里森画廊 96

迈克尔·霍普金斯合伙人事务所，保得利大厦 97

福斯特合伙人事务所，皇家艺术学院之沙克勒画廊 98

理查德·罗杰斯合伙人事务所，千禧穹顶 102

马克思·巴菲尔德建筑师事务所，奥雅纳，伦敦眼 103

福斯特合伙人事务所，大英博物馆中央大厅 104

赫尔佐格与德梅隆，泰特现代艺术馆 106

罗杰斯·斯特克·哈勃合伙人事务所，

大英博物馆世界保护与展览中心 108

福斯特合伙人事务所，伦敦政治经济学院图书馆 110

泰斯与汗建筑师事务所，巴特曼商住两用楼 111

克劳迪奥·塞博斯丁，维多利亚·米罗私人收藏空间 112

RARE建筑事务所，市政厅酒店和公寓 114

安妮诗·卡普尔，塞西尔·巴尔蒙德，轨道塔 118

约翰·帕森，邱园，赛克勒十字路口 120

马克思·巴菲尔德建筑师事务所，邱园，树顶步道 121

卡鲁索·圣约翰建筑师事务所，

维多利亚 & 阿尔伯特儿童博物馆 122

罗杰斯·斯特克·哈勃合伙人事务所，海德公园1号 126

6a建筑师事务所，

维多利亚 & 阿尔伯特博物馆，40号展馆 128

大卫·奇普菲尔德建筑师事务所，潘克洛斯广场1号 130

132

城市的更新

136

论文：伦敦：独特不再

克里斯托弗·伍德沃德

约翰·纳什，摄政街和摄政公园 140

达伯恩和达克事务所，利林顿花园 144

涅夫·布朗，卡姆登区建筑署亚历山大路住房 146

帕特里克·霍奇金森，布伦斯维克中心 148

麦科马克·杰米森·普里查德事务所，

BBC新闻广播中心 150

威廉姆·惠特菲尔德，主祷文广场 154

张伯伦、鲍威尔与本恩建筑师事务所，巴比肯屋村 158

奥雅纳，SOM，百老门 160

SOM，金丝雀码头 164

西奥·韩礼德与史考特爵士，拉斐尔·维诺里建筑师事务所，

巴特西发电站 168

福斯特合伙人事务所，艾尔比恩河畔商住楼 170

福斯特合伙人事务所，市政厅 172

重塑伦敦天际线 174

OMA，罗斯柴尔德银行总部 174

福斯特合伙人事务所，圣玛丽斧街30号 174

伦佐·皮亚诺建筑工作室，碎片大厦 175

178

在伦敦工作的建筑师的评论

亚当·卡鲁索，山姆·雅各布，斯蒂芙妮·麦克唐纳德，娜塔莉亚·罗森克瓦奇格

Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2015:06 No.061

Publisher/Editor:
Nobuyuki Yoshida

Guest Editor:
Yasuhiro Teramatsu

Design Consultant:
Massimo Vignelli

Distributor:
Shinkenchiku-sha Co., Ltd.:
Sawa Kato

**Chinese Edition
Editor-in-Chief:**
Haihong Ruan

Executive Editor-in-Chief:
Kidda Wong

Translator:
Kay Gong/Yang Sheng/Vincent Yang

Proofreader:
Guangwei Zhang

Cover: View of Regent Street. Photo by Shinkenchiku-sha.

Original edition
A+U Publishing Co., Ltd. Tokyo, Japan

Chinese Edition
Architecture Branch of Huazhong University of
Science and Technology Press
Tel: 022-84519530
Fax: 022-84519530
Email: auchina@126.com

6
Maps of London

9
Project List

14
Essay: Small is Beautiful: two hundred years of London
architecture
Alan Powers

Westminster Abbey 18
St Paul's Cathedral 19

John Soane, Sir John Soane's Museum 20

William Wilkins, E. M. Barry, National Gallery 24

Robert Smirke, British Museum 26

Decimus Burton, Richard Turner,
Palm House, Kew Gardens 28

William Butterfield, All Saints Margaret Street 30

Charles Barry, Augustus Welby Pugin,
Palace of Westminster, Big Ben 32

Alfred Waterhouse, Natural History Museum 34

George Gilbert Scott, St Pancras Renaissance Hotel 36

William Henry Barlow, Rowland Mason Ordish,
St Pancras International Station 37

40
Column: London – Eras, Ideas and Representations

Ellis and Clark, Owen Williams, Daily Express Building 42

George Grey Wornum,
Royal Institute of British Architects 44

Berthold Lubetkin & Tecton, Penguin Pool, London Zoo 48

Berthold Lubetkin & Tecton, Highpoint I & II 52

Ernö Goldfinger, 2 Willow Road 54

James Gowan, Schreiber House 55

Lyons Israel Ellis, Haworth Tompkins,
National Theatre Studio 56

H. T. Cadbury-Brown, Royal College of Art 58

Alison and Peter Smithson, Economist Building 60

Lyons Israel Ellis,
Cavendish Campus, University of Westminster 64

Leslie Martin, Robert Matthew and Peter Moro,
Royal Festival Hall 65

Denys Lasdun & Partners, National Theatre 66

Denys Lasdun & Partners,
Institute of Education, University College London 68

Cedric Price, Snowdon Aviary, London Zoo 70

Richard + Su Rogers, Rogers' House 72

Richard Rogers Partnership, Lloyd's of London 74

James Stirling, Michael Wilford and Associates,
Clare Gallery 76

Colin St John Wilson, British Library 80

Albert Richardson, Michael Hopkins & Partners,
Bracken House 82

Michael Hopkins & Partners,
Lord's Cricket Ground: Mound Stand 84

Future Systems, NatWest Media Centre 85

Conran & Partners, Design Museum 86

Ralph Erskine, The Ark 87

Nicholas Grimshaw, Waterloo International Terminal 88

Richard Rogers Partnership,
Channel 4 Television Headquarters 90

James Stirling, Michael Wilford and Associates,
No.1 Poultry 92

Foggo Associates, 60 Queen Victoria Street 94

Tony Fretton, Lisson Gallery 96

Michael Hopkins & Partners, Portcullis House 97

Foster and Partners,
Sackler Galleries, Royal Academy of Arts 98

Richard Rogers Partnership, Millennium Dome 102

Marks Barfield Architects, Arup, London Eye 103

Foster and Partners, Great Court, British Museum 104

Herzog & de Meuron, Tate Modern 106

Rogers Stirk Harbour + Partners, British Museum, World
Conservation and Exhibitions Centre 108

Foster and Partners,
London School of Economics and Political Science Library 110

Theis and Khan Architects, Bateman's Row 111

Claudio Silvestrin, Victoria Miro Private Collection Space 112

RARE architecture, Town Hall Hotel & Apartments 114

Anish Kapoor, Cecil Balmond, ArcelorMittal Orbit 118

John Pawson, Sackler Crossing, Kew Gardens 120

Marks Barfield Architects,
Treetop Walkway, Kew Gardens 121

Caruso St John Architects,
Victoria & Albert Museum of Childhood 122

Rogers Stirk Harbour + Partners, One Hyde Park 126

6a architects, Victoria & Albert Museum, Gallery 40 128

David Chipperfield Architects, One Pancras Square 130

132
Renewing the city

136
Essay: London: unique no longer
Christopher Woodward

John Nash, Regent Street and Regent's Park 140

Darbourne and Darke, Lillington Gardens Estate 144

London Borough of Camden Architects Department,
Neave Brown, Alexandra Road Housing 146

Patrick Hodgkinson, Brunswick Centre 148

MacCormac Jamieson Prichard,
BBC New Broadcasting House 150

William Whitfield, Paternoster Square 154

Chamberlin, Powell and Bon, Barbican Estate 158

Arup, SOM, Broadgate 160

SOM, Canary Wharf 164

**J. Theo Halliday and Sir Giles Gilbert Scott, Rafael
Viñoly Architects**, Battersea Power Station 168

Foster and Partners, Albion Riverside 170

Foster and Partners, City Hall 172

Renewing London's Skyline 174

OMA, Rothschild Bank Headquarters 174

Foster and Partners, 30 St Mary Axe 174

Renzo Piano Building Workshop, The Shard 175

178
Comments by architects working in London
**Adam Caruso, Sam Jacob, Stephanie Macdonald,
Nathalie Rozencwajg**

London – Renewing Architecture and Cityscape

伦敦——建筑与城市景观的更新

a+u

Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2015:06 No.061

日文版

发行人 / 主编：
吉田信之

设计顾问：
麦西莫·维格奈里

顾问：
安藤忠雄，大阪
杰克士·赫尔佐格，巴塞尔
伊东丰雄，东京
瑞姆·库哈斯，鹿特丹
特伦斯·莱利，迈阿密
塞西尔·巴尔蒙德，伦敦
让-路易·柯芬，巴黎
森俊子，坎布里奇
莫什·莫斯塔法维，坎布里奇
西泽立卫，东京

中文版

出版人：阮海洪

执行主编：王娜

英文翻译：宫本丽 / 盛洋 / 杨畅

校对：张光玮

图书在版编目(CIP)数据

建筑与都市. 伦敦——建筑与城市景观的更新 / 《建筑与都市》中文版编辑部编. —武汉：华中科技大学出版社，2015.7

ISBN 978-7-5680-0995-9

I. ①建… II. ①建… III. ①建筑设计—作品集—英国 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第139917号

建筑与都市

伦敦——建筑与城市景观的更新

《建筑与都市》中文版编辑部 编

(原版由A+U Publishing Co., Ltd. 编辑与出版)

出版发行：华中科技大学出版社(中国·武汉)

地 址：武汉市武昌珞喻路1037号(邮编：430074)

出 版 人：阮海洪

责任编辑：王 娜

责任校对：贺 晴

责任监印：秦 英

印 刷：上海当纳利印刷有限公司

开 本：965 mm × 1270 mm 1/16

印 张：11.25

字 数：162千字

版 次：2015年7月第1版 第1次印刷

定 价：98.00元

台湾地区总代理：恩楷股份有限公司

电话：(02) 23121566

网址：www.archi-online.com


华中出版

订阅热线：022-84519530

本书若有印装质量问题，请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线：400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

Architecture and Urbanism
Chinese Edition
2015:06 No.061

6

内伦敦地图

9

项目列表

14

论文：小即是美：伦敦建筑200年

阿伦·鲍尔斯

威斯敏斯特教堂 18

圣保罗大教堂 19

约翰·索恩，约翰·索恩爵士博物馆 20

威廉·威尔金斯，巴瑞，国家美术馆 24

罗伯特·斯默克，大英博物馆 26

迪希姆斯·伯顿，理查德·特纳，邱园，棕榈温室 28

威廉·巴特菲尔德，玛格丽特大街万圣教堂 30

查尔斯·巴瑞，奥古斯塔斯·威尔比·普金，

威斯敏斯特宫，大本钟 32

阿尔弗雷德·沃特豪斯，自然历史博物馆 34

乔治·吉尔伯特·斯科特，圣潘克拉斯文艺复兴酒店 36

威廉·亨利·巴洛，罗兰·曼森·奥尔迪什，

圣潘克拉斯国际火车站 37

40

专栏：伦敦——时代、理念与表征

埃利斯与克拉克，欧文·威廉姆斯，每日快报大厦 42

乔治·格雷·沃纳姆，英国皇家建筑师协会 44

贝特洛·莱伯金与泰顿事务所，伦敦动物园，企鹅池 48

伯特霍尔德·路贝特金与泰顿事务所，

高点公寓一期 & 二期 52

艾尔诺·戈德芬格，柳树路2号 54

詹姆斯·高恩，施莱博住宅 55

里昂斯·伊斯雷尔·埃利斯，霍沃思·汤普金斯，

英国国家大剧院工作室 56

卡德伯里·布朗，皇家艺术学院 58

埃里森·史密森与彼得·史密森夫妇，

经济学人大厦 60

里昂斯·伊斯雷尔·埃利斯，

威斯敏斯特大学，卡文迪什校区 64

莱斯利·马丁，罗伯特·马修与彼得·莫洛，

皇家节日音乐厅 65

丹尼斯·莱斯登合伙人事务所，国家大剧院 66

丹尼斯·莱斯登合伙人事务所，

伦敦大学学院，教育研究院 68

塞德里克·普莱斯，伦敦动物园，斯诺登鸟笼 70

理查德·苏·罗杰斯，罗杰斯住宅 72

理查德·罗杰斯合伙人事务所，伦敦劳埃德保险社 74

詹姆斯·斯特林，迈克尔·威尔福德建筑师事务所，

克罗尔画廊 76

柯林·圣约翰·威尔森，大英图书馆 80

阿尔伯特·理查德森，迈克尔·霍普金斯合伙人事务所，

贝肯大楼 82

迈克尔·霍普金斯合伙人事务所，

劳德板球场：芒德看台 84

未来系统建筑事务所，国民西敏寺银行媒体中心 85

康兰合伙人事务所，设计博物馆 86

拉夫·厄斯金，方舟酒店 87

尼古拉斯·格雷姆肖，滑铁卢国际车站 88

理查德·罗杰斯合伙人事务所，4频道电视台总部 90

詹姆斯·斯特林，迈克尔·威尔福德合伙人事务所，
家禽街1号 92

福戈事务所，维多利亚女王街60号 94

托尼·弗莱顿，里森画廊 96

迈克尔·霍普金斯合伙人事务所，保得利大厦 97

福斯特合伙人事务所，皇家艺术学院之沙克勒画廊 98

理查德·罗杰斯合伙人事务所，千禧穹顶 102

马克思·巴菲尔德建筑师事务所，奥雅纳，伦敦眼 103

福斯特合伙人事务所，大英博物馆中央大厅 104

赫尔佐格与德梅隆，泰特现代艺术馆 106

罗杰斯·斯特克·哈勃合伙人事务所，

大英博物馆世界保护与展览中心 108

福斯特合伙人事务所，伦敦政治经济学院图书馆 110

泰斯与汗建筑师事务所，巴特曼商住两用楼 111

克劳迪奥·塞博斯丁，维多利亚·米罗私人收藏空间 112

RARE建筑事务所，市政厅酒店和公寓 114

安妮诗·卡普尔，塞西尔·巴尔蒙德，轨道塔 118

约翰·帕森，邱园，赛克勒十字路口 120

马克思·巴菲尔德建筑师事务所，邱园，树顶步道 121

卡鲁索·圣约翰建筑师事务所，

维多利亚 & 阿尔伯特儿童博物馆 122

罗杰斯·斯特克·哈勃合伙人事务所，海德公园1号 126

6a建筑师事务所，

维多利亚 & 阿尔伯特博物馆，40号展馆 128

大卫·奇普菲尔德建筑师事务所，潘克洛斯广场1号 130

132

城市的更新

136

论文：伦敦：独特不再

克里斯托弗·伍德沃德

约翰·纳什，摄政街和摄政公园 140

达伯恩和达克事务所，利林顿花园 144

涅夫·布朗，卡姆登区建筑署亚历山大路住房 146

帕特里克·霍奇金森，布伦斯维克中心 148

麦科马克·杰米森·普里查德事务所，

BBC新闻广播中心 150

威廉姆·惠特菲尔德，主祷文广场 154

张伯伦、鲍威尔与本恩建筑师事务所，巴比肯屋村 158

奥雅纳，SOM，百老门 160

SOM，金丝雀码头 164

西奥·韩礼德与史考特爵士，拉斐尔·维诺里建筑师事务所，

巴特西发电站 168

福斯特合伙人事务所，艾尔比恩河畔商住楼 170

福斯特合伙人事务所，市政厅 172

重塑伦敦天际线 174

OMA，罗斯柴尔德银行总部 174

福斯特合伙人事务所，圣玛丽斧街30号 174

伦佐·皮亚诺建筑工作室，碎片大厦 175

178

在伦敦工作的建筑师的评论

亚当·卡鲁索，山姆·雅各布，斯蒂芙妮·麦克唐纳德，娜塔莉亚·罗森克瓦奇格

Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2015:06 No.061

Publisher/Editor:
Nobuyuki Yoshida

Guest Editor:
Yasuhiro Teramatsu

Design Consultant:
Massimo Vignelli

Distributor:
Shinkenchiku-sha Co., Ltd.:
Sawa Kato

**Chinese Edition
Editor-in-Chief:**
Haihong Ruan

Executive Editor-in-Chief:
Kidda Wong

Translator:
Kay Gong/Yang Sheng/Vincent Yang

Proofreader:
Guangwei Zhang

Cover: View of Regent Street. Photo by Shinkenchiku-sha.

Original edition
A+U Publishing Co., Ltd. Tokyo, Japan

Chinese Edition
Architecture Branch of Huazhong University of
Science and Technology Press
Tel: 022-84519530
Fax: 022-84519530
Email: auchina@126.com

6
Maps of London

9
Project List

14
Essay: Small is Beautiful: two hundred years of London
architecture
Alan Powers

Westminster Abbey 18
St Paul's Cathedral 19

John Soane, Sir John Soane's Museum 20

William Wilkins, E. M. Barry, National Gallery 24

Robert Smirke, British Museum 26

Decimus Burton, Richard Turner,
Palm House, Kew Gardens 28

William Butterfield, All Saints Margaret Street 30

Charles Barry, Augustus Welby Pugin,
Palace of Westminster, Big Ben 32

Alfred Waterhouse, Natural History Museum 34

George Gilbert Scott, St Pancras Renaissance Hotel 36

William Henry Barlow, Rowland Mason Ordish,
St Pancras International Station 37

40
Column: London – Eras, Ideas and Representations

Ellis and Clark, Owen Williams, Daily Express Building 42

George Grey Wornum,
Royal Institute of British Architects 44

Berthold Lubetkin & Tecton, Penguin Pool, London Zoo 48

Berthold Lubetkin & Tecton, Highpoint I & II 52

Ernö Goldfinger, 2 Willow Road 54

James Gowan, Schreiber House 55

Lyons Israel Ellis, Haworth Tompkins,
National Theatre Studio 56

H. T. Cadbury-Brown, Royal College of Art 58

Alison and Peter Smithson, Economist Building 60

Lyons Israel Ellis,
Cavendish Campus, University of Westminster 64

Leslie Martin, Robert Matthew and Peter Moro,
Royal Festival Hall 65

Denys Lasdun & Partners, National Theatre 66

Denys Lasdun & Partners,
Institute of Education, University College London 68

Cedric Price, Snowdon Aviary, London Zoo 70

Richard + Su Rogers, Rogers' House 72

Richard Rogers Partnership, Lloyd's of London 74

James Stirling, Michael Wilford and Associates,
Clare Gallery 76

Colin St John Wilson, British Library 80

Albert Richardson, Michael Hopkins & Partners,
Bracken House 82

Michael Hopkins & Partners,
Lord's Cricket Ground: Mound Stand 84

Future Systems, NatWest Media Centre 85

Conran & Partners, Design Museum 86

Ralph Erskine, The Ark 87

Nicholas Grimshaw, Waterloo International Terminal 88

Richard Rogers Partnership,
Channel 4 Television Headquarters 90

James Stirling, Michael Wilford and Associates,
No.1 Poultry 92

Foggo Associates, 60 Queen Victoria Street 94

Tony Fretton, Lisson Gallery 96

Michael Hopkins & Partners, Portcullis House 97

Foster and Partners,
Sackler Galleries, Royal Academy of Arts 98

Richard Rogers Partnership, Millennium Dome 102

Marks Barfield Architects, Arup, London Eye 103

Foster and Partners, Great Court, British Museum 104

Herzog & de Meuron, Tate Modern 106

Rogers Stirk Harbour + Partners, British Museum, World
Conservation and Exhibitions Centre 108

Foster and Partners,
London School of Economics and Political Science Library 110

Theis and Khan Architects, Bateman's Row 111

Claudio Silvestrin, Victoria Miro Private Collection Space 112

RARE architecture, Town Hall Hotel & Apartments 114

Anish Kapoor, Cecil Balmond, ArcelorMittal Orbit 118

John Pawson, Sackler Crossing, Kew Gardens 120

Marks Barfield Architects,
Treetop Walkway, Kew Gardens 121

Caruso St John Architects,
Victoria & Albert Museum of Childhood 122

Rogers Stirk Harbour + Partners, One Hyde Park 126

6a architects, Victoria & Albert Museum, Gallery 40 128

David Chipperfield Architects, One Pancras Square 130

132
Renewing the city

136
Essay: London: unique no longer
Christopher Woodward

John Nash, Regent Street and Regent's Park 140

Darbourne and Darke, Lillington Gardens Estate 144

London Borough of Camden Architects Department,
Neave Brown, Alexandra Road Housing 146

Patrick Hodgkinson, Brunswick Centre 148

MacCormac Jamieson Prichard,
BBC New Broadcasting House 150

William Whitfield, Paternoster Square 154

Chamberlin, Powell and Bon, Barbican Estate 158

Arup, SOM, Broadgate 160

SOM, Canary Wharf 164

**J. Theo Halliday and Sir Giles Gilbert Scott, Rafael
Viñoly Architects**, Battersea Power Station 168

Foster and Partners, Albion Riverside 170

Foster and Partners, City Hall 172

Renewing London's Skyline 174

OMA, Rothschild Bank Headquarters 174

Foster and Partners, 30 St Mary Axe 174

Renzo Piano Building Workshop, The Shard 175

178
Comments by architects working in London
**Adam Caruso, Sam Jacob, Stephanie Macdonald,
Nathalie Rozencwajg**

Feature:

London – Renewing Architecture and Cityscape

专辑:

伦敦——建筑与城市景观的更新

Response to Context

London in the 21st century remains a center of architectural activity. This issue introduces recent work in London, as well as architecture from the 19th century through the modern period, which could be called its progenitor. There are many renovations and expansions of existing buildings, as well as examples of district and area renewal as an alternative to scrap and build. It is a picture of an “urban” environment that has matured through a dialog in the context of “time”, “place”, and “society” – the “city” as the total accumulated memories of its architecture and residents.

Do not cover everything with a single principle... Be inclined to accept integration with others... This is what Nikolaus Pevsner meant by his aesthetic concept of the Picturesque – a free assemblage of parts, not based on grids, lines, or modules but rather different things in their own places, each desirable in its own way. This is also related to the idea of Eclecticism – recognizing the coexistence of multiple principles, and is a justification for contemporary “diversity”. Style is an aesthetic concept dating from the 19th century, which introduced organization by era or region. In architecture, once a standard analysis of styles was established, the selection of a style would dictate the plan, facade and even details. Regardless of function, they would be decided according to the principles of the style. Even major projects can be designed systematically. In quotation, style was also a design system.

In renewal projects, where something is added to what another architect has built, the relationship with the other becomes an important issue. Despite the modern aversion to questions of “style” and “ornament”, they cannot be avoided when the original building is pre-modern architecture. In the modern age, a legitimate way to approach style and ornament has been to abstract them as elements of “configuration”. On the level of concrete realizations, many design inherit them not through shapes but by means of the materiality of brick or stone. In England, brick has been a significant material, both in the past and in the present. Even when the building is reinforced concrete, a cladding of brick tiles is often used for its expressive texture. The classical architecture of Italy was built with marble, but in England the material was Portland stone. Compared to marble architecture, classical architecture in Portland stone inevitably seems heavier and darker. In the 19th century, proponents of the Gothic style said farewell to classicism but were sympathetic to brick as a material from their own country. In James Stirling’s Leicester University Engineering Building, a late modernist work, brick tiles play an important role once more as an expression of the functional tradition.

London began as a collection of villages, something which never changed throughout its long history. Even today it inherits the same basic urban structure. In addition to elements like parks, square, and streets, individual buildings participate in clusters that together make up a landscape or skyline. The memory of the city is renewed as new layers are added. If the city is regarded as a single large interior, the facades of individual buildings play a role as elements that configure the interior.

Yasuhiro Teramatsu, Guest Editor

Translated from Japanese by Thomas Donahue

对文脉的回应

21 世纪的伦敦仍然是建筑活动的中心，本期介绍了伦敦近期的项目及作为其源流的 19 世纪到近代的项目。其中包括很多现有建筑的更新与扩建项目以及街区与地区的更新案例（而不是推倒重建）。这些项目描绘了通过“时间”“场所”和“社会”文脉中的对话而逐步完善的“城市”环境——“城市”成为建筑与人的总体记忆。

不要用一个原则去概括所有的事物，要接受不同原则的融合。这是尼古拉斯·佩夫斯纳在其关于“如画”的美学理论中所指出的——各个部分的自由组合，不是基于网格、线条或模块，而是不同场所的不同事物以不同方式的组合。这也涉及折中主义的理念——认可不同原则的共存，是现代“多样性”的依据。

“样式”是 19 世纪兴起的按时代与地区进行归纳的美学概念。在建筑领域，一旦设立了一个标准样式，样式的选择将决定建筑的平面、立面甚至细部。不论功能如何，样式的原则决定了建筑。即使是大型项目也可以进行系统性设计。也就是说，样式也是一种设计系统。

在翻新项目中，一些元素会添加到另一位建筑师设计的建筑中，二者之间的关系就成为一个重要课题。尽管现代建筑厌恶“样式”与“装饰”的问题，但当原建筑是现代之前的建筑时，这类问题仍是不可避免的。在当今时代，处理“样式”与“装饰”的正统方法一直是将其抽象为“构成”的元素。在具体实现的层面，许多设计并不是通过形态来继承，而是通过砖石等物质性手段。

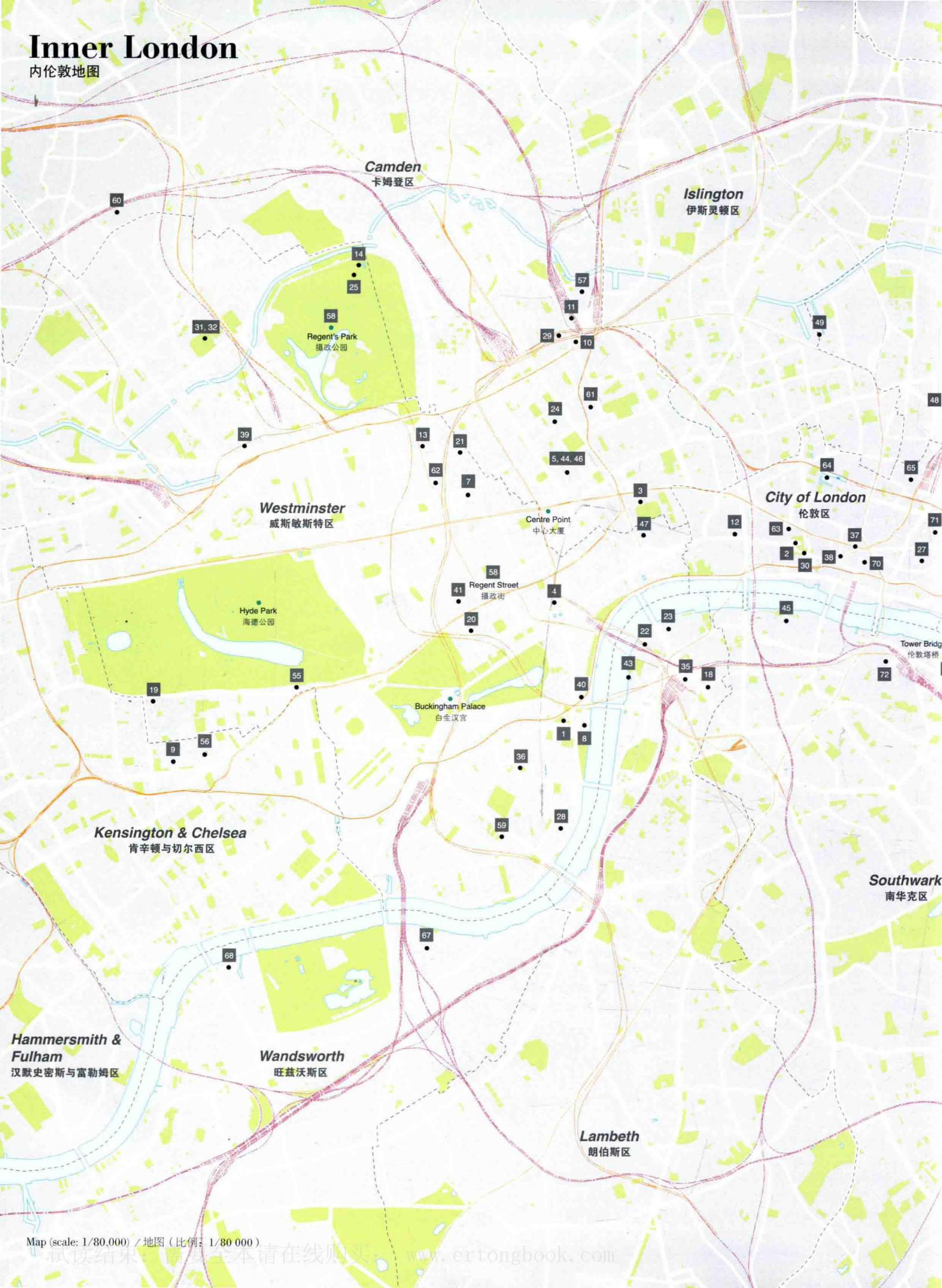
在英格兰，无论过去还是现在，砖一直是一种重要的材料。即使是钢筋混凝土建筑，也通常会外覆砖块来表达其质感。意大利的古典主义建筑由大理石建造而成，而在英格兰，相应的材料则是波特兰石。与大理石建筑相比，用波特兰石建造的古典主义建筑不可避免地会看起来更厚重，颜色更深。19 世纪，哥特主义的拥护者告别古典主义，但却赞同仍将砖作为建筑材料。在詹姆斯·斯特林的莱斯特大学工程系大楼中，砖块作为功能传统的表达在这个晚期现代主义作品中再次扮演了重要的角色。

伦敦最初是村庄的集合体，在其后的发展历史中，这一点始终未发生改变。即使是今天，它也继承了同样的基本城市构造。除了公园、广场、街道这类元素，单体建筑联系在一起，与前者共同构成城市的景观或天际线。城市的记忆因添加了新的层面而得到更新。如果将城市看做一个单一的大型室内空间，建筑单体的立面则发挥着内饰元素的作用。

特约编辑：寺松康裕

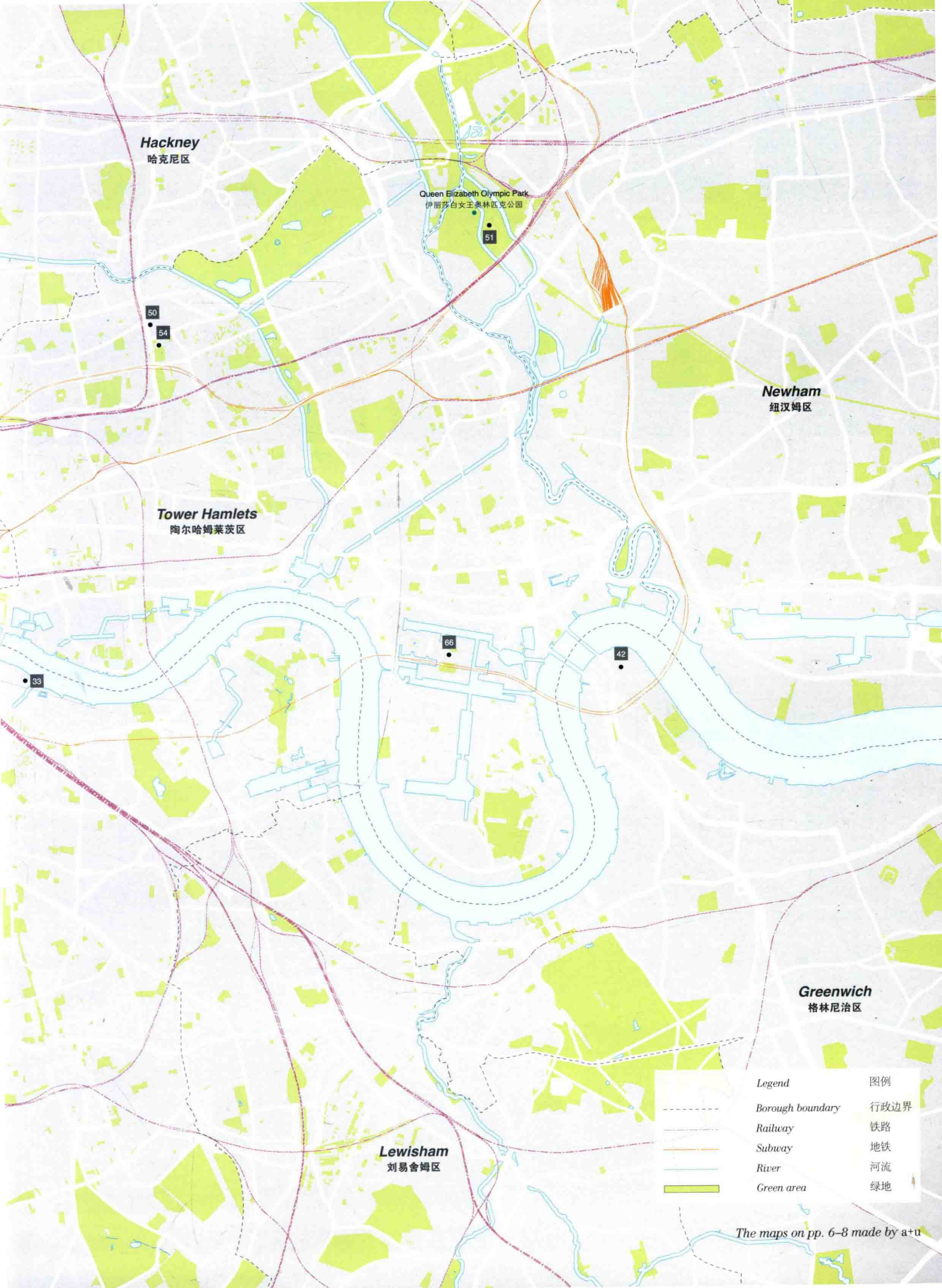
Inner London

内伦敦地图



Map (scale: 1/80,000) / 地图 (比例: 1/80,000)

试读结束 请复全本请在线购买 www.ertongbook.com



Hackney
哈克尼区

Queen Elizabeth Olympic Park
伊丽莎白女王奥林匹克公园

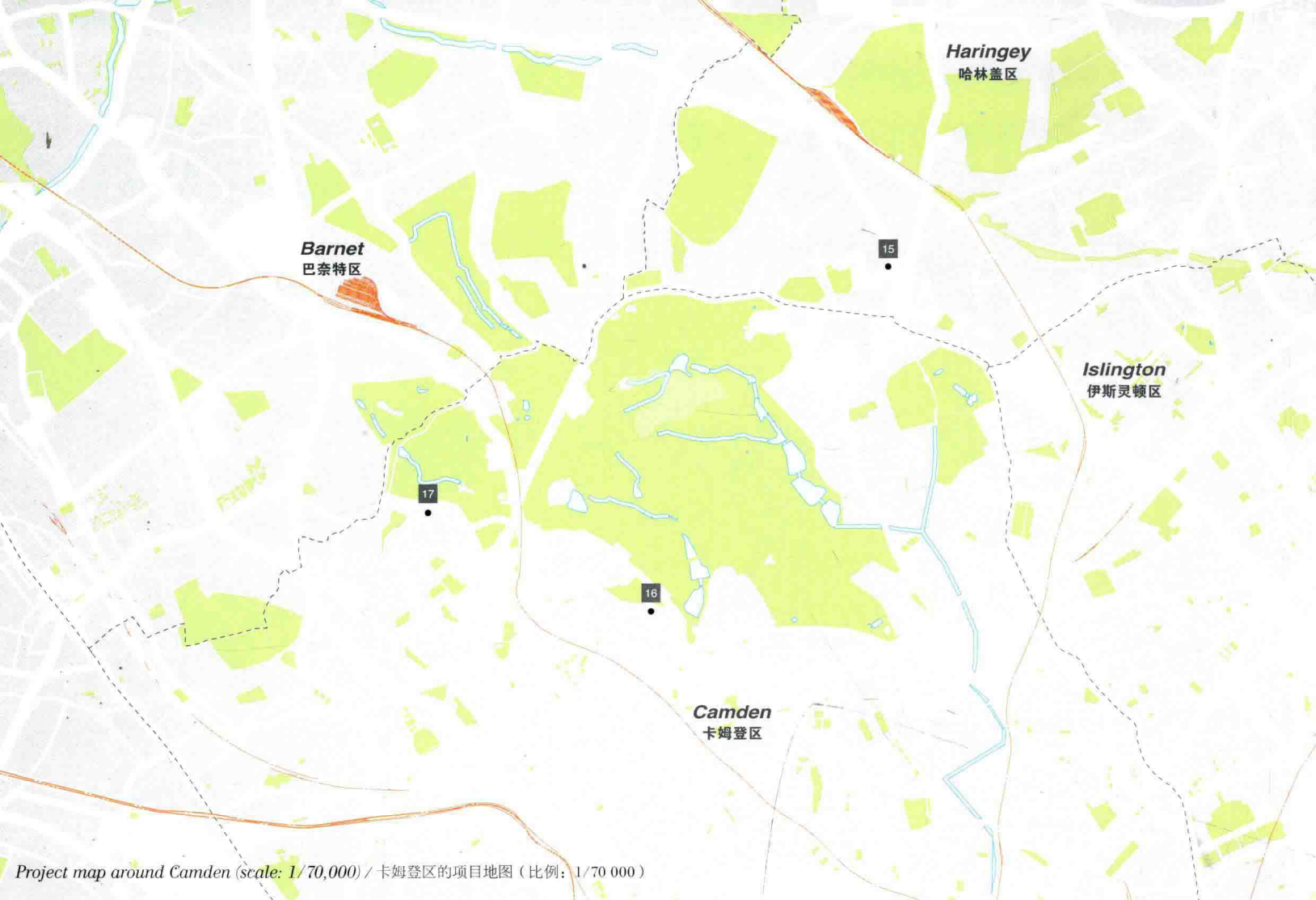
Newham
纽汉姆区

Tower Hamlets
陶尔哈姆莱茨区

Greenwich
格林尼治区

Lewisham
刘易舍姆区

Legend	图例
	行政边界
	铁路
	地铁
	河流
	绿地



Project map around Camden (scale: 1/70,000) / 卡姆登区的项目地图 (比例: 1/70 000)



Project map around Richmond upon Thames (scale: 1/70,000) / 泰晤士河畔里士满区项目地图 (比例: 1/70 000)

Legend	图例
Borough boundary	行政边界
Railway	铁路
Subway	地铁
River	河流
Green area	绿地

Project List

项目列表



1. Westminster Abbey
Deans Yard, Westminster
1245–1745 (p. 18)



2. St Paul's Cathedral
St Paul's Churchyard, City
1711 (p. 19)



3. Sir John Soane's Museum
John Soane
Lincoln's Inn Fields, Camden
1824 (p. 20)



4. National Gallery
William Wilkins (original),
E. M. Barry (interior)
Trafalgar Square, Westminster
1838 (p. 24)



5. British Museum
Robert Smirke
Great Russell Street, Camden
1857 (p. 26)



6. Palm House, Kew Gardens
Decimus Burton, Richard Turner
Richmond, Richmond upon
Thames
1848 (p. 28)



7. All Saints Margaret Street
William Butterfield
Margaret Street, Westminster
1859 (p. 30)



8. Palace of Westminster, Big Ben
Charles Barry,
Augustus Welby Pugin
Westminster
1859 (p. 32)



9. Natural History Museum
Alfred Waterhouse
Cromwell Road,
Kensington and Chelsea
1881 (p. 34)



10. St Pancras Renaissance Hotel
George Gilbert Scott
Euston Road, Camden
1873 (p. 36)



11. St Pancras International Station
William Henry Barlow,
Rowland Mason Ordish
Euston Road, Camden
1868 (p. 37)



12. Daily Express Building
Ellis and Clark, Owen
Williams
Fleet Street, City
1932 (p. 42)



13. Royal Institute of British Architects
George Grey Wornum
Portland Place, Westminster
1934 (p. 44)



14. Penguin Pool, London Zoo
Berthold Lubetkin & Tecton
Regent's Park, Westminster
1934 (p. 48)



15. Highpoint I & II
Berthold Lubetkin & Tecton
North Hill, Haringey
1935 (I), 1938 (II) (p. 52)



16. 2 Willow Road
Ernö Goldfinger
Hampstead, Camden
1939 (p. 54)



17. Schreiber House
James Gowan
West Heath Road, Camden
1964 (p. 55)



18. National Theatre Studio
Lyons Israel Ellis (original),
Haworth Tompkins
(renovation and extension)
The Cut, Lambeth
1958, 2008 (p. 56)



19. Royal College of Art
H. T. Cadbury-Brown
Kensington Gore, Kensington
and Chelsea
1964 (p. 58)



20. Economist Building
Alison and Peter Smithson
St James's Street, Westminster
1964 (p. 60)



21. Cavendish Campus, University of Westminster
Lyons Israel Ellis
New Cavendish Street,
Westminster
1968 (p. 64)



22. Royal Festival Hall
Leslie Martin, Robert Matthew
and Peter Moro
Belvedere Road, Lambeth
1951 (p. 65)



23. National Theatre
Denys Lasdun & Partners
South Bank, Lambeth
1977 (p. 66)



24. Institute of Education, University College London
Denys Lasdun & Partners
Bedford Way, Camden
1977 (p. 68)



25. Snowdon Aviary, London Zoo
Cedric Price
Regent's Park, Westminster
1962 (p. 70)



26. Rogers' House*
Richard + Su Rogers
Wimbledon, Merton
1969 (p. 72)



27. Lloyd's of London
Richard Rogers Partnership
Lime Street, City
1986 (p. 74)



28. Clore Gallery
James Stirling, Michael
Wilford and Associates
Millbank, Westminster
1986 (p.76)



29. British Library
Colin St John Wilson
Euston Road, Camden
1998 (p. 80)



30. Bracken House
Albert Richardson (original),
Michael Hopkins & Partners
(renovation and rebuilding)
Friday Street, City
1959, 1992 (p. 82)



**31. Lord's Cricket Ground:
Mound Stand**
Michael Hopkins & Partners
Saint John's Wood Road,
Westminster
1987 (p. 84)



32. NatWest Media Centre
Future Systems
Saint John's Wood Road,
Westminster
1999 (p. 85)



33. Design Museum
Conran & Partners
Shad Thames, Southwark
1989 (p. 86)



34. The Ark
Ralph Erskine
Talgarth Road, Hammersmith
and Fulham
1992 (p. 87)



**35. Waterloo International
Terminal****
Nicholas Grimshaw
Waterloo Road, Lambeth
1993 (p. 88)



**36. Channel 4 Television
Headquarters**
Richard Rogers Partnership
Horseferry Road, Westminster
1994 (p. 90)



37. No.1 Poultry
James Stirling, Michael
Wilford and Associates
Poultry, City
1985-1998 (p. 92)



**38. 60 Queen Victoria
Street**
Foggo Associates
Queen Victoria Street, City
1999 (p. 94)



39. Lisson Gallery
Tony Fretton
Bell Street, Westminster
1992 (p. 96)



40. Portcullis House
Michael Hopkins & Partners
Bridge Street, Westminster
2000 (p. 97)



**41. Sackler Galleries,
Royal Academy of Arts**
Foster and Partners
Piccadilly, Westminster
1991 (p. 98)



42. Millennium Dome
Richard Rogers Partnership
Peninsula Square, Greenwich
1999 (p.102)



43. London Eye
Marks Barfield Architects,
Arup
Westminster Bridge Road,
Lambeth
2000 (p. 103)



**44. Great Court, British
Museum**
Foster and Partners
Great Russell Street, Camden
2000 (p. 104)



45. Tate Modern
Herzog & de Meuron
Bankside, Southwark
2000 (p.106)



**46. British Museum,
World Conservation and
Exhibitions Centre**
Rogers Stirk Harbour + Partners
Great Russell Street, Camden
2014 (p. 108)



**47. London School of
Economics and Political
Science Library*****
Foster and Partners
Portugal Street, Westminster
2001 (p. 110)



48. Bateman's Row
Theis and Khan Architects
Bateman's Row, Hackney
2010 (p. 111)



**49. Victoria Miro Private
Collection Space**
Claudio Silvestrin
Wharf Road, Hackney
2006 (p. 112)



**50. Town Hall Hotel &
Apartments**
RARE architecture
Patriot Square,
Tower Hamlets
2010 (p. 114)



51. ArcelorMittal Orbit
Anish Kapoor, Cecil Balmond
*Queen Elizabeth Olympic
Park, Newham*
2012 (p. 118)



**52. Sackler Crossing, Kew
Gardens**
John Pawson
*Richmond, Richmond upon
Thames*
2006 (p. 120)



**53. Treetop Walkway, Kew
Gardens**
Marks Barfield Architects
*Richmond, Richmond upon
Thames*
2008 (p. 121)



**54. Victoria & Albert
Museum of Childhood**
Caruso St John Architects
*Cambridge Heath Road,
Hackney*
2006 (p.122)



55. One Hyde Park
Rogers Stirk Harbour +
Partners
Knightsbridge, Westminster
2010 (p. 126)



**56. Victoria & Albert
Museum, Gallery 40******
6a architects
*Cromwell Road, Kensington
and Chelsea*
2012 (p. 128)



57. One Pancras Square
David Chipperfield Architects
Pancras Square, Camden
2013 (p. 130)



**58. Regent Street and
Regent's Park**
John Nash
*Camden and Westminster
1825 (street), 1828 (park)*
(p. 140)



**59. Lillington Gardens
Estate**
Darbourne and Darke
*Vauxhall Bridge Road,
Westminster*
1972 (p. 144)



**60. Alexandra Road
Housing**
London Borough of Camden
Architects Department,
Neave Brown
Abbey Road, Camden
1979 (p. 146)



61. Brunswick Centre
Patrick Hodgkinson
Brunswick Square, Camden
1972 (p. 148)



**62. BBC New Broadcasting
House**
MacCormac Jamieson Prichard
Portland Place, Westminster
2006 (p. 150)



63. Paternoster Square
William Whitfield
(master plan),
Paternoster Square, City
2003 (p. 154)



64. Barbican Estate
Chamberlin, Powell and Bon
Silk Street, City
1979 (p. 158)



65. Broadgate
Arup, SOM
Eldon Street, City
1986- (p. 160)



66. Canary Wharf
SOM (master plan)
Tower Hamlets
1988- (p. 164)



67. Battersea Power Station
J. Theo Halliday and Sir
Giles Gilbert Scott (original),
Rafael Viñoly Architects
(redevelopment master plan)
Kirtling Street, Wandsworth
1929-1955, 2007- (p. 168)



68. Albion Riverside
Foster and Partners
Hester Road, Wandsworth
2003 (p. 170)



69. City Hall
Foster and Partners
The Queen's Walk, Southwark
2002 (p. 172)



**70. Rothschild Bank
Headquarters**
OMA
St Swithin's Lane, City
2011 (p. 174)



71. 30 St Mary Axe
Foster and Partners
St Mary Axe, City
1997-2004 (p. 174)



72. The Shard
Renzo Piano Building
Workshop
*London Bridge Street,
Southwark*
2000-2012 (p. 175)

All photos on pp. 9-177 except as noted by Shinken-chiku-sha. Photo on p. 10 marked* by Tim Crocker. Photo on p. 10 marked** by Peter Cook / VIEW. Photo on p. 10 marked*** by Christopher Woodward. Photo on this page marked**** courtesy of the architect.

